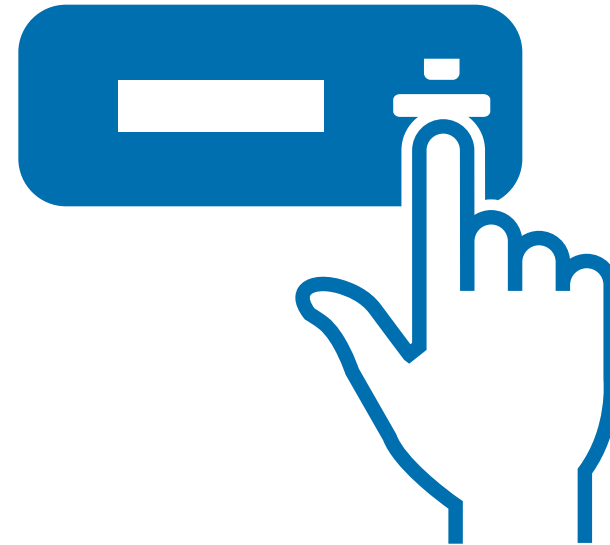


## TAGHMIR ABBORD IL-VETTURA

## MANWAL TAL-UŻU

Toll Collect GmbH, Tagħmir abbord il-vettura Manwal tal-użu, V 4.3, M – ffid 04/2020



**Avviż għal dawn l-istruzzjonijiet ta' użu - x' hemm ġdid?**

It-tagħmir abbord il-vettura tiegħek ġie mtejjeb b' ċertu funzjonijiet. Fejn hemm malfunzjoni u avviż ta' malfunzjoni is-servizz għalik ser isir ehfef.

- L-avviżi li jidhru dwar malfunzjonijiet jistgħu jinftiehem aħjar f' dak li hu kontenut. Ser tiġi ċarament infurmat meta hemm xi ħsarat u ser tiġi iggwidat waqt il-proċess tal-malfunzjoni.
- Meta jkun hemm avviż ta' xi malfunzjoni, l-LED tbiddel il-kulur għal aħmar u tibda tteptep ukoll.
- Il-ħoss li hemm malfunzjoni ser jiġi mtawwal u irrepertut kull ħames minuti sakemm il-ħoss jiġi mwaqqaf meta jingħafas it-tast.

L-avviż ta' żball ġdid huwa viżwalment u akustikament ċar, meta n-noll ma jaqbadx. Permezz t' hekk jiġi evitat li jkun hemm malfunzjoni li ma ġietx osservata meta l-apparat ma jkunx jista' jistharreġ sabiex ikun hemm riċerka u sħarriġ immexxija min-nollijiet. Fil-Ġermanja, f'każ ta' funzjonament ħażin tat-tagħmir abbord il-vettura inti obbligat iddaħħal is-sezzjoni suġġetta għan-noll manwalment permezz tal-applikazzjoni Toll Collect, fit-terminal tal-istazzjon tan-noll jew permezz tad-dhul fis-sistema onlajn.

Iktar innovazzjonijiet fl-użu tal-apparat huma:

- notifika mibdula fid-displej fuq mod bla ħlas meta t-toqol jiġi aġġustat < 7.5 tunellata;
- notifika mibdula fid-displej fuq mod manwali meta jintefa l-apparat tal-vettura;
- menu bl-informazzjoni, li jurik l-iktar informazzjoni mportanti dwar il-vettura kif ukoll l-aħħar żewġ avviżi ta' malfunzjoni (jekk disponibbli);
- il-possibbiltà li l-ispejjeż tan-nollijiet tiġi kkalkulata malajr għal vjaġġi bil-kljenti, li tista' ssibhom fi żmien qasir fil-portal tal-kljenti fuq l-internet. Hawnhekk ibda jew spiċċa l-vjaġġ billi ddaħħal l-ispejjeż fejn suppost fil-menu.

*Jekk tixtieq tkun dejjem aġġornat zur [www.toll-collect.de](http://www.toll-collect.de)*

Responsabbli għall-kontenut:

Toll Collect GmbH, Linkstr. 4, 10785 Berlin

© 2020 Toll Collect GmbH. Id-drittijiet kollha riżervati.

<b>1</b>	<b>Gwida ġenerali</b> .....	4
1.1	Disposizzjonijiet legali.....	4
1.2	Noti dwar l-użu tat-tagħmir abbord il-vettura.....	4
<b>2</b>	<b>Is-sistema awtomatika tal-ġbir tan-nollijiet</b> .....	5
<b>3</b>	<b>Elementi operattivi</b> .....	6
3.1	Tagħmir abbord il-vettura ta' BOSCH u BOSCH 2.....	6
3.2	Tagħmir abbord il-vettura ta' Continental.....	8
<b>4</b>	<b>Użu</b> .....	10
4.1	Daħħal id-dettalji tal-vettura .....	11
4.2	Servizzi tal-ġbir tan-nollijiet fil-Ġermanja u l-Awstrija.....	14
4.3	Displej tal-operat.....	15
4.3.1	Displej tal-operat fuq rotot fil-Ġermanja .....	15
4.3.2	Displej tal-operat fuq rotot fl-Awstrija .....	16
4.4	Issettjar tal-menù.....	17
4.5	Messaġġi ta' twissija .....	26
4.5.1	Messaġġi ta' twissija u ta' ħsara f'każ ta' difetti tekniċi.....	27
4.5.2	Messaġġi ta' twissija u ta' ħsara dwar is-servizz ta' ġbir tan-nollijiet .....	28
4.5.3	Avviżi ta' updates dwar it-tagħmir abbord il-vettura .....	29

*Il-partecipanti fis-sistema awtomatika ta' ġbir ta' nollijiet skont il-klawżola 29 tat-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali ta' Toll Collect GmbH huma obbligati li jhaddmu t-tagħmir abbord il-vettura kif xieraq. B'mod partikolari, dawn huma obbligati li jiżguraw li t-tagħmir abbord il-vettura jkun lest għall-ġbir qabel ma jintuza f'toroq suġġetti għan-noll u li l-informazzjoni dwar il-kundizzjoni attwali tal-vettura tkun korretta. Toll Collect GmbH tirrimarka li fit-tagħmir abbord il-vettura li jibda jopera hekk kif jiġi startjat it-trakk se jiġu maħżuna fil-ħin assenjabbli anke l-bidliet kollha li jsiru mis-sewwieq fl-issettjar tat-tagħmir abbord il-vettura u l-funzjoni ħażina fit-tlestija tal-ġbir tat-tagħmir abbord il-vettura.*

*Bħala parti mill-kontrolli tan-nollijiet, l-uffiċjali tal-Uffiċċju Federali għat-Trasport ta' Ogġetti jistgħu jitolbu din l-informazzjoni minn kull tagħmir abbord il-vettura u jkun suġġetti temporanjament għal verifika f'termini ta' l-issodisfar tal-obbligi ta' kull kljenti.*

## 1 Gwida ġenerali

### 1.1 Disposizzjonijiet legali

**!** **Jekk jogħġbok innota: Fil-Ġermanja, min deliberatament jew b' mod traskurat ma jhallasx in-noll kif suppost, ikun qed jikkommetti ksur tal-liġi li jista' jiġi kkastigat b' ċitazzjoni sa 20,000 Ewro (§ 10 Paragrafu 2 BFStrMG).**

- L-issettjar korrett tal-piż u l-għadd ta' fusijiet tal-vettura huma d-dmir tas-sewwieq qabel ma jsuq fuq toroq suġġetti għan-noll fil-Ġermanja.
- A** ■ Qabel ma wiehed jibda jsuq fuq toroq suġġetti għan-noll fl-Awstrija, l-għadd korrett ta' fusijiet (kategorija) għandu dejjem jiġi ddikjarat skont "ir-Regolament dwar in-nollijiet għall-awtostradi u t-toroq espressi fl-Awstrija". Inti tista' dejjem tara r-regolament dwar in-nollijiet fil-verżjoni attwali tiegħu fuq [www.asfinag.at](http://www.asfinag.at).
- F'każ ta' funzjonament hażin tat-tagħmir abbord il-vettura fil-Ġermanja, inti obbligat iddaħħal is-sezzjoni suġġetta għan-noll manwalment permezz tal-applikazzjoni Toll Collect, fit-terminal tal-istazzjon tan-noll jew permezz tad-dhul fis-sistema onlajn.
- A** ■ Fl-Awstrija, f'każ ta' funzjonament hażin tat-tagħmir abbord il-vettura, inti obbligat li thallas in-noll kif suppost skont ir-regolamenti dwar n-noll f'punt tal-bejgħ tal-GO. Fil-punt tal-bejgħ tal-GO int tista' dejjem tikseb kaxxa tal-GO f'każ ta' hsara permanenti fit-tagħmir abbord il-vettura.

### 1.2 Noti dwar l-użu tat-tagħmir abbord il-vettura

**!** **Jekk jogħġbok iffamiljarizza ruġek dwar il-funzjonijiet tat-tagħmir abbord il-vettura tiegħek qabel tibda l-ewwel vjaġġ tiegħek. B'mod ġenerali, it-thaddim matul il-vjaġġ mhuwiex permess.**

- It-tagħmir abbord il-vettura għandu jkun installat sew u ssiġillat fil-vettura tiegħek minn aġent kommissjonanti awtorizzat minn Toll Collect.
- Jekk jogħġbok tagħmilx interventi fuq it-tagħmir abbord il-vettura jew fuq il-linji tal-provvista u tbiddilx il-pożizzjoni tal-installazzjoni.
- Thaddimx it-tasti tat-tagħmir abbord il-vettura b'ogġetti li jaqtgħu jew bil-ponta.
- Tużax deterġenti u solventi li joborxu bħal dilwizzjoni jew petrol biex tnaddaf it-tagħmir abbord il-vettura. Naddaf it-tagħmir abbord il-vettura b'carruta kemxejn niedja.
- Sabiex jiġi żgurat il-funzjonament xieraq tat-tagħmir abbord il-vettura, m'għandux ikun hemm ogġetti bejn il-windskrin u l-modulu DSRC. Bl-istess mod, fuq it-tagħmir tal-installazzjoni ta' Continental, l-ebda ogġett ma jista' jitqiegħed hdejn jew fuq it-tagħmir abbord il-vettura.

## 2 Is-sistema awtomatika tal-ġbir tan-nollijiet

Għażiż klijent/a,

it-tagħmir abbord il-vettura huwa l-bażi tal-ġbir awtomatiku ta' nollijiet fuq toroq suġġetti għan-noll fil-Ġermanja kif ukoll għall-ġbir ta' nollijiet fuq toroq suġġetti għan-noll fl-Awstrija fir-rigward tal-ġbir opzjonali ta' nollijiet.

### Il-funzjonijiet tat-tagħmir abbord il-vettura fil-Ġermanja huma

- d-determinazzjoni kontinwa tal-pożizzjoni tal-vettura bit-teknoloġija tas-satellita;
- it-trażmissjoni tad-data tas-sewqan u tal-karatteristiċi tal-vettura lill-uffiċċju ewlieni;
- ir-rappurtar ta' influwenzi ta' interferenza (viżwali u akustiċi) li jipprevjenu ġbir awtomatiku ta' nollijiet;
- il-wiri tad-dikjarazzjoni tal-vettura u tas-servizz tan-nollijiet użat fuq id-displej.

### **A** Il-funzjonijiet tat-tagħmir abbord il-vettura fl-Awstrija huma

- l-ħlas tan-noll irrispettivament mill-pożizzjoni tal-vetturi mal-pontijiet tan-nollijiet installati mal-ġenb tat-triq permezz tat-teknoloġija tal-microwaves (DSRC).
- is-sinjalar esklussiv tal-ġbir tan-nollijiet permezz tal-hoss.
- ir-rappurtar ta' influwenzi ta' interferenzi (viżwali u akustiċi) li jipprevjenu ġbir ta' nollijiet.

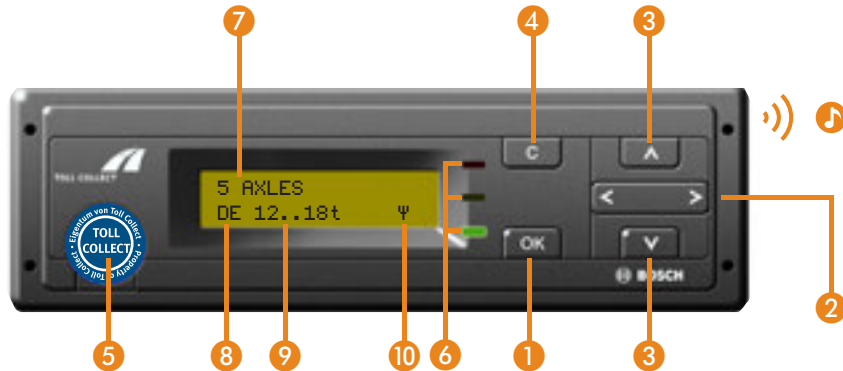
Jekk jogħġbok aqra dan il-manwal tat-thaddim bir-reqqa u ffamiljarizza ruġek mal-użu tat-tagħmir abbord il-vettura. Jekk jogħġbok aħżen sew id-dokumenti kollha pprovduti.

Nixtqulek il-vjaġġ it-tajjeb!

Dejjem Tiegħek, Toll Collect GmbH

## 3 Elementi operativi

### 3.1 Tagħmir abbord il-vettura ta' BOSCH u BOSCH 2



**i** Sabiex tkun tista' tara d-displej tal-menù, jekk jogħġbok aghfas darba t-tast **OK** u mbagħad uża t-tast **↓** biex tiskrollja l-entrati tal-menù.

In-navigazzjoni tal-menù fuq it-tagħmir abbord il-vettura ta' BOSCH hija xi ftit differenti fid-disinn grafiku milli fuq it-tagħmir abbord il-vettura ta' Continental, iżda hija identika f'termini ta' sekwenza u thaddim.

Bħala eżempju, id-differenza tidher fid-dijagramma li ġejja:

BOSCH ↓	Continental ↓
MENU NUMBER OF AXLES	MENU NUMBER OF AXLES
NUMBER OF AXLES 2	NUMBER OF AXLES 2

**i** L-elementi operattivi tat-tagħmir abbord il-vettura ta' BOSCH tatienu ġenerazzjoni mhumiex differenti minn dawk tal-ewwel ġenerazzjoni. It-tagħmir qadim għad għandu żewġ interfaċċji tas-service.

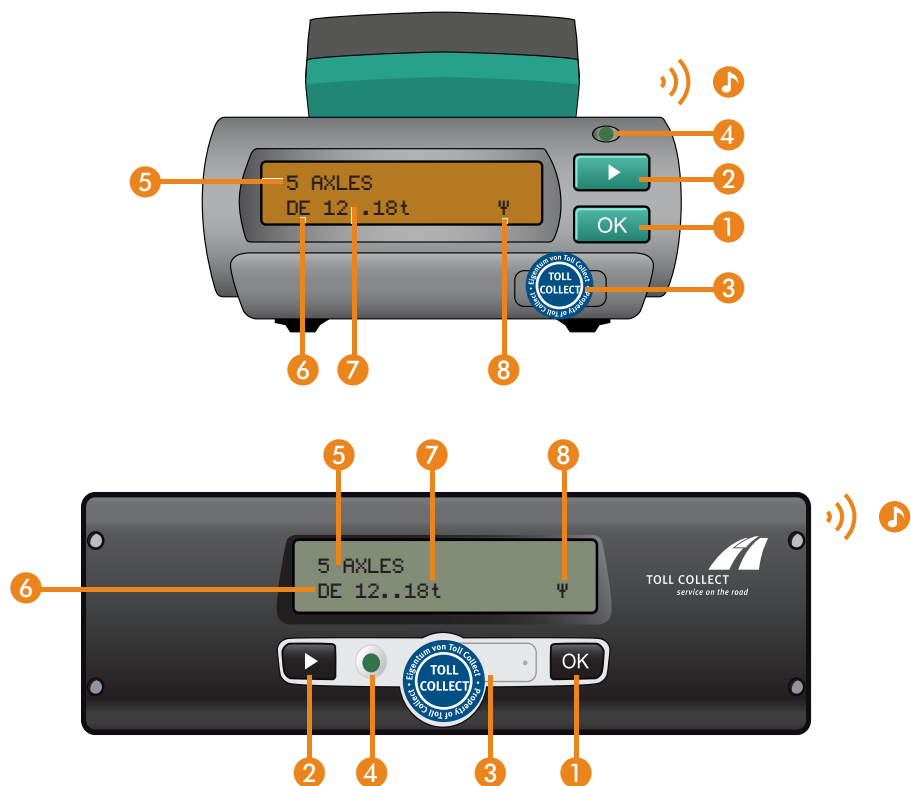
- Tasti**
- Tast OK:**  
Talba għall-menù, konferma tal-entrati tal-menù u Messaġġi
  - Tasti tal-vleġġa fuq il-lemin u x-xellug:**  
Aghżel u ssettja l-funzjonijiet
  - Tasti tal-vleġġa 'l fuq u 'l isfel:**  
Imxi 'l quddiem u lura fil-menù
  - Tast biex thassar:**  
Waqaf id-dettalji, ibdel għal livell oġhla tal-menù
  - Interfaċċja tas-servizz:**  
Għall-ghanijiet biss tas-servizz (is-sigill ma jstax jiġrilu l-ħsara)

- LED**
- Aħdar:**  
It-tagħmir abbord il-vettura huwa lest biex jintuża; ir-rekwiżiti kollha għall-ġbir awtomatiku tan-nollijiet huma ssodisfati
- Aħmar:**  
It-tagħmir abbord il-vettura mhux lest biex jintuża; ir-rekwiżiti kollha għall-ġbir awtomatiku tan-nollijiet mhumiex issodisfati
- Teptip aħmar:**  
Avviż viżwali ta' malfunzjoni li għada ma gietx ikkonfermata b' OK, akkumpanjat akustikament permezz ta' hsejjes ta' malfunzjoni.

- Noti akustiċi ta' malfunzjoni**

- Displej**
- Issettja l-għadd ta' fusijiet attwali
  - Servizz (DE = il-Ġermanja)
  - Dikjarazzjoni tal-piż attwali
  - Avviż fuq id-displej meta jkun hemm għaddejja komunikazzjoni attiva maċ-Ċentru tat-Toll Collect (trasferiment tad-data)

## 3.2 Tagħmir abbord il-vettura ta' Continental



- Tasti**
- Tast OK:**  
Konferma tal-entrati tal-menù u Messaġġi
  - Tasti tal-ghażla:**  
Għażla u ssettjar tal-funzjonijiet, imxi 'l quddiem fil-menù
  - Interfaċċja tas-servizz:**  
Għall-ghanijiet biss tas-servizz (is-sigill ma jistax jiġri l-ħsara)

- LED**
- Aħdar:**  
It-tagħmir abbord il-vettura huwa lest biex jintuża; ir-rekwiżiti kollha għall-ġbir awtomatiku tan-nollijiet huma ssodisfati, fejn jidhol l-obbligu li jithallas in-noll.

**Aħmar:**  
It-tagħmir abbord il-vettura mhux lest biex jintuża; ir-rekwiżiti kollha għall-ġbir awtomatiku tan-nollijiet mhumiex issodisfati

**Teptip aħmar:**  
Avviż viżwali ta' malfunzjoni li għada ma gietx ikkonfermata b' OK, akkumpanjat akustikament permezz ta' ħsejjes ta' malfunzjoni.

- Noti akustiċi ta' malfunzjoni**

- Displej**
- Issettja l-għadd ta' fusijiet attwali
  - Servizz (DE = il-Ġermanja)
  - Dikjarazzjoni tal-piż attwali
  - Avviż fuq id-displej meta jkun hemm għaddejja komunikazzjoni attiva maċ-Ċentru tat-Toll Collect (trasferiment tad-data)

## 4 Użu

In-noll tat-trakkijiet jiġi kkalkolat abbażi tal-kategorija ta' emissjoni ta' tniġġis, il-kategorija tal-piż u, fil-każ ta' vetturi bil-mutur jew kombinazzjonijiet ta' vetturi b' piż massimu gross tal-vettura ta' aktar minn 18-il tunnellata, anke skont il-klassijiet tal-fusijiet. Barra minn hekk, għandhom jitqiesu l-ispejjeż għat-tniġġis akustiku. Aghżel mill-kategoriji tal-piż li ġejjin:

Vetturi eżentati min-noll



Il-vetturi bil-mutur kollha u l-kombinazzjonijiet ta' vetturi b'piż massimu gross tal-vettura ta' aktar minn 7.5 tunnellati huma suġġetti għan-noll. Bi prinċipju, fit-tagħmir abbord huwa ssejvjat b'mod permanenti l-piż gross li jkun indika d-detentur waqt ir-reġistrazzjoni tal-vettura. F'każ li l-piż massimu gross jinbidel, minhabba li jżied jew jitneħħa trejler, il-piż massimu gross tal-vettura jrid jiġi aġġustat fit-tagħmir abbord qabel il-bidu tal-vjaġġ. Dan japplika għal vetturi b'piż massimu gross sa u inkluż 18-il tunnellata. Jekk dawn ikunu aktar minn 18-il tunnellata, huwa meħtieġ ukoll li jiġu speċifikati l-fusijiet (≤3 fusijiet jew ≥4 fusijiet).

Klassifikazzjoni tal-piż	Dikjarazzjoni tal-piż*	Dikjarazzjoni tal-fus **
Vetturi eżentati min-noll <7,5 t	<7,5 t (Id-displej juri „TOLL FREE“)	-
≥7,5 t sa <12 t	7,5 t – 9 t – 10,5 t (Id-displej juri „7,5t .. 11,99t“)	-
≥12 t sa ≤18 t	12 t – 13,5 t – 15 t – 16,5 t – 18 t (Id-displej juri „12t .. 18t“)	-
>18 t	>18 t mhemmx b'zonn dekjarazzjoni dwar il-piż (Id-displej juri „>18t“)	≤3 fusijiet jew ≥4 fusijiet (Daħħal l-għadd eżatt ta' fusijiet)

\*f'1,5 t-punti ta' għażla

\*\* B'piż ta' 18 t l-ispeċifikazzjoni tal-fusijiet mhijiex obligatorja, iżda m'għandha l-ebda effett fuq in-nollijiet

Il-piż tal-vetturi bil-mutur jew ta' kombinazzjonijiet ta' vetturi għandu jiġi ddikjarat minn 7.5 tunnellati 'l fuq fil-punti tal-għażla ta' 1.5 tunnellati. Ma tista' tiġi ssettjata l-ebda kategorija tal-piż li tkun iżgħar mill-piż issejvjat fuq it-tagħmir abbord. Il-piż massimu gross għall-kombinazzjonijiet ta' vetturi għandu jkun differenti mir-Regolament ta' approvazzjoni tat-traffiku fit-triq fir-rigward tas-somma tal-piżijiet totali gross tal-vetturi individwali. M'għadhomx jiġu kkunsidrati l-piż statiku vertikali jew it-tagħbija fuq il-punt ta' ggancjar.

### 4.1 Daħħal id-dettalji tal-vettura

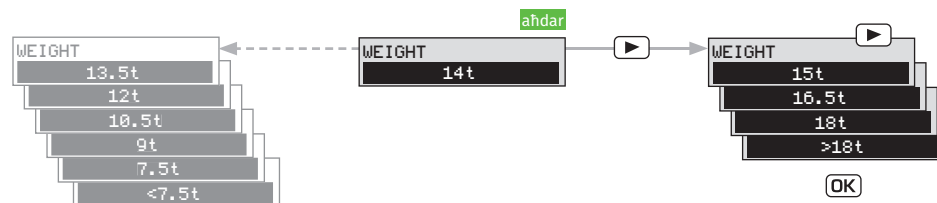
Qabel tibda l-vjaġġ tiegħek, it-tagħmir abbord awtomatikament se jitolbok iddaħħal id-data tal-klijent tiegħek meta dan jiġi attivat.

#### Piż

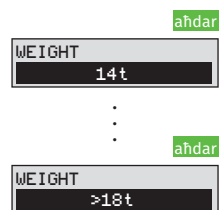
Wara l-istartjar tal-magna, se jiġi indikat l-issettjar tal-piż tal-vjaġġ preċedenti. Dan jista' jkun jew il-piż maħżun b'mod permanenti fuq it-tagħmir abbord il-vettura jew il-piż magħżul b'mod attiv mis-sewwieq.

#### i

Jekk joghġbok innota li ma tista' tiġi ssettjata l-ebda kategorija tal-piż li tkun iżgħar mill-piż ippersonalizzat fuq it-tagħmir abbord il-vettura.



#### BOSCH ↓



Bit-tasti tal-vleġġa < > aghżel l-ispeċifikazzjonijiet korretti tal-piż. Ikkonferma l-piż korrett b'OK.

#### Continental ↓

Bit-tast > aghżel l-ispeċifikazzjonijiet korretti tal-piż. Ikkonferma l-piż korrett b'OK.

#### A

Il-ħlas tan-noll fl-Awstrija ma jiddependix fuq l-issettjar tal-piż, iżda jeħtieġ l-ispeċifikazzjoni korretta tal-għadd ta' fusijiet. Inti tista' tibdel fi kwalunkwe ħin l-għadd ta' fusijiet fil-punt tal-menù "NUMBER OF AXLES".

#### A

Fir-rigward tal-Awstrija, id-determinazzjoni korretta tal-għadd ta' fusijiet (dikjarazzjoni tal-kategorija tal-vettura) tista' tinstab fir-"Regolament dwar in-nollijiet għall-awtostradi u t-toroq espressi fl-Awstrija" kif jiġi emendat minn żmien għal żmien, li inti tista' tara fi kwalunkwe ħin fuq [www.asfinag.at](http://www.asfinag.at).

## L-ghadd ta' fusijiet

Fil-Ġermanja, l-ghadd ta' fusijiet sa u inkluż il-kategorija tal-piż li m'għandu l-ebda effett fuq l-ispejjeż tan-nollijiet. Għal vetturi bil-mutur jew kombinazzjonijiet ta' vetturi b'piż massimu gross li jeċċedi t-18-il tunnellata, l-ghadd ta' fusijiet għandu jkun issettjat fuq it-tagħmir abbord. Il-livell tan-noll ivarja bejn ≤3 fusijiet u ≥4 fusijiet. Fl-Awstrija, l-ispeċifikazzjoni preċiża tal-ghadd ta' fusijiet hija dejjem meħtieġa.

A

NUMBER OF AXLES
2
:
:
NUMBER OF AXLES
8

### BOSCH ↓

Bit-tasti tal-vleġġa ◀ ▶ aghżel bejn minimu ta' 2 fusijiet u massimu ta' 8 fusijiet. Ikkonferma l-ghadd ta' fusijiet korrett b' **OK**.

### Continental ↓

Bit-tast ▶ aghżel bejn minimu ta' 2 fusijiet u massimu ta' 8 fusijiet. Ikkonferma l-ghadd ta' fusijiet korrett b' **OK**.

i

Jekk jogħġbok innota li ma tistax tissettja ghadd ta' fusijiet li huwa iżgħar mill-ghadd ta' fusijiet irregiŝtrat fuq it-tagħmir abbord il-vettura tiegħek.

## Ċentru tal-Ispejjeż

Bil-funzjoni "COST CENTER" il-bidu u t-tmiem tal-mawra jista' jigi maħdum.

i

Meta ddaħħal iċ-Ċentru tal-Ispejjeż fil-bidu tal-mawra u tbiddilha fl-aħħar tal-mawra ikollok il-possibiltà li tikkalkula l-ispejjeż tan-nollijiet għal klijenti differenti li tkun tista' ssib malajr fil-portal tal-klijenti fl-internet. Il-bidu tal-vjaġġ tista' tattivah billi ddaħħal Ċentru ta' Spejjeż ġdid, it-tmiem tal-vjaġġ jigi f'ffissat meta fil-menù "COST CENTER" jigi mibdul. Meta iċ-Ċentru tal-Ispejjeż jigi mibdul id-data tal-vjaġġ titħassar u tintbagħt lejn iċ-Ċentru Toll-Collect.



**Meta d-data tintbagħat, fuq l-istandard displej jigi s-simbolu "Ψ" dwar komunikazzjoni attiva maċ-Ċentru Toll Collect. Kif jintefa s-simbolu "Ψ" id-data tal-vjaġġ tkun intbagħatet kollha. Jekk tixtieq tispicċa l-vjaġġ tiegħek wara li tbiddel iċ-Ċentru tal-Ispejjeż, itfi kemm jista' jkun malajr il-vettura wara li jintefa s-simbolu, sabiex tassigura li d-data dwar in-nollijiet giet mibgħutha kollha.**

COST CENTER
:
:
COST CENTER
12345678

### BOSCH ↓

Daħħal l-ewwel ċifra taċ-ċentru tal-ispejjeż tiegħek billi tuża t-tasti ▲ jew ▼. Sabiex tgħaddi għaċ-ċifra li jmiss, uża t-tast ▶. Sabiex iddaħħal ċifri addizzjonali irrepeti din is-sistema. Sabiex tikkoreġi l-input, uża t-tast ◀ biex tmur għaċ-ċifri li daħħalt qabel. Ikkonferma iċ-ċentru tal-ispejjeż mixtieq b' **OK**.

### Continental ↓

Daħħal l-ewwel ċifra taċ-ċentru tal-ispejjeż tiegħek billi tuża t-tast ▶. Sabiex tgħaddi għaċ-ċifra li jmiss, uża t-tast **OK**. Sabiex iddaħħal ċifri addizzjonali irrepeti din is-sistema. Sabiex tikkoreġi iċ-ċifra ta' qabel, aghżel il-funzjoni ▶ billi tuża t-tast ◀ u kkonferma dan b' **OK**. Issa tista' tikkoreġi iċ-ċifra preċedenti bit-tast ▶. Ikkonferma iċ-ċentru tal-ispejjeż mixtieq b' **OK**.

i

Jistgħu jiddaħħlu massimu ta' 8 ċifri għal ċentru tal-ispejjeż wieħed.



It-talba għad-data tal-klijent ma tibqax tintwera hekk kif il-vettura tkun miexja (f'Continental aktar minn tliet sekondi). L-indikatur tad-displej jinbidel awtomatikament għall-modalità tat-thaddim u jigu adottati l-ghadd ta' fusijiet u l-piż li jkunu ġew issettjati għall-vjaġġ preċedenti.

## 4.2 Servizzi tal-ġbir tan-nollijiet fil-Ġermanja u l-Awstrija

A Jekk it-tagħmir abbord il-vettura tiegħek huwa attivat għall-ġbir tan-nollijiet fil-Ġermanja u l-Awstrija, il-modalità tat-tħaddim tat-tagħmir abbord il-vettura tinbidel awtomatikament għas-servizz rispettiv tal-pajjiż fejn inti tkun tinsab wara li tkun qsamt il-fruntiera. Għal informazzjoni dwar l-istatus tas-servizz, mur fil-menù tas-"SERVICES":

**BOSCH** ↓

**Continental** ↓

MENU  
SERVICES

DE  
SERVICE ACTIVE

AT  
SERVICE ACTIVE

Aghżel il-menù tat-tagħmir abbord il-vettura bit-tast **OK**. Bit-tasti **▲** jew **▼** skrollja bejn il-funzjonijiet varji tal-menù sakemm tara "SERVICES". Aghfas **OK** biex taqleb għall-menù "SERVICES". Il-menù "SERVICES" juri l-modalità tat-tħaddim attwali "DE SERVICE ACTIVE" għall-Ġermanja jew "AT SERVICE ACTIVE" għall-Awstrija.

Bit-tast **C** inti tista' tmur lura għall-menù prinċipali mis-submenù li tkun dħalt fih. Uża t-tast **C** biex mill-menù prinċipali tmur lura għad-displej operattiv.

Biex tidhol fil-menù, aghfas it-tast **▶** ripetutament fil-modalità tad-displej operattiv, sakemm id-displej juri MENU. Ikkonferma "MENU" b' **OK**. It-tagħmir abbord il-vettura jinbidel awtomatikament għall-menù prinċipali. Meta jintwera l-menù, uża t-tast **▶** biex tiskrollja sal-iskrin "SERVICES". Aghfas **OK** biex taqleb għall-menù "SERVICES". Il-menù "SERVICES" juri l-modalità tat-tħaddim attwali "DE SERVICE ACTIVE" għall-Ġermanja jew "AT SERVICE ACTIVE" għall-Awstrija. B' **OK** it-tagħmir abbord il-vettura jmur lura għall-menù prinċipali.

Biex tohroġ mill-menù, aghfas it-tast **▶** ripetutament sakemm tidher "MENU BACK". Ikkonferma "MENU BACK" b' **OK**. It-tagħmir abbord il-vettura ta' Continental jinbidel awtomatikament għad-displej tal-operat.

## 4.3 Displej tal-operat

### 4.3.1 Displej tal-operat fuq rotot fil-Ġermanja

Meta tistartja d-displej jibqa' jurik is-sezzjoni tal-piż. Hawnhekk għandek erba' eżempji:

#### Għal piż massimu ta' anqas minn 7.5 tunnellati

1 **ahdar** Vettura b'3 fusijiet  
bla ħlas tan-noll <7.5 tunnellati

3 AXLES  
DE TOLL FREE

2 3

#### Waqt is-sewqan ta' trakk sugġett għan-noll

**ahdar** Vettura b'5 fusijiet  
Piż ta' 9 tunnellati

5 AXLES  
DE 7.5..11.99t

4 **ahdar** Vettura b'5 fusijiet  
Piż ta' 16.5 tunnellati

5 AXLES  
DE 12..18t

5 **ahdar** Vettura b'5 fusijiet  
Piż ta' 40 tunnellati

5 AXLES  
DE >18t

6

- 1 Issettja l-għadd ta' fusijiet attwali
- 2 Taqsima tas-servizz
- 3 Dikjarazzjoni tal-piż attwali (qasam iddikkarat: bla ħlas tan-noll)
- 4 Dikjarazzjoni tal-piż attwali (qasam iddikkarat: ≥7,5 t sa <12 t)
- 5 Dikjarazzjoni tal-piż attwali (qasam iddikkarat: ≥12 t sa ≤18 t)
- 6 Dikjarazzjoni tal-piż attwali (qasam iddikkarat: >18 t)

#### Ħlas awtomatikament tan-noll mitfi

**ahmar** Jekk fil-menù tagħżel "TOLL COLLECTION MANUAL", it-tagħmir abbord il-vettura ma jitlobx ħlas għan-noll. Id-displej jibqa' jurik "DE: TOLL COLLECT. SWITCHED OFF". Meta jeħtieġ li jithallas in-noll, il-vjaġġi jridu jiddaħħlu permezz tal-applikazzjoni Toll Collect, fit-terminal tal-istazzjon tan-noll jew permezz tad-dħul fis-sistema onlajn.

DE: TOLL COLLECT.  
SWITCHED OFF



aħdar

3 AXLES  
NO TOLL SERVICE

It-tagħmir abbord il-vettura jinsab barra miż-żoni attivi tan-nollijiet fil-Ġermanja u fl-Awstrija. Hlas tan-noll ma jsirx.

### 4.3.2 Displej tal-operat fuq rotot fl-Awstrija

A Il-ġbir tan-nollijiet bit-tagħmir abbord il-vettura fuq toroq suġġetti għan-noll fl-Awstrija jseħh esklussivament permezz ta' sinjali akustiċi. Is-sinjali tal-hoss ma jistgħux jintfew. L-LED u d-displej tat-tagħmir abbord il-vettura ma jipprovdux informazzjoni dwar il-ġbir tan-nollijiet fuq dawn ir-rotot.

It-tagħmir abbord il-vettura jibgħat kull darba sinjal tal-hoss wara hlas tan-noll b'suċċess meta wiehed jgħaddi minn ma' pont tan-nollijiet. Jekk it-tagħmir abbord il-vettura jkun imblukkat, joħroġu konsekuttivament erba' sinjali tal-hoss. Jekk ma jkun hemm l-ebda hoss meta tgħaddi minn ma' pont tan-nollijiet fl-Awstrija, probabbilment ma jkun hemm l-ebda hlas għan-noll. Inti għandek tħallas l-ammonti tan-nollijiet pendenti f'punt tal-bejgħ tal-GO. Fil-punt tal-bejgħ tal-GO int tista' dejjem tikseb kaxxa tal-GO f'każ ta' h'sara permanenti fit-tagħmir abbord il-vettura.

### A Żona tas-servizz tal-Awstrija - bit-TOLL2GO attivat (is-servizz AT)

1  
2  
3  
3 AXLES  
AT

Inti tinsab fiż-żona tas-servizz tal-Awstrija u rreġistrajt it-tagħmir abbord il-vettura ta' Toll Collect tiegħek għall-ġbir tan-nollijiet tal-Awstrija.

- 1 Issettja l-għadd ta' fusijiet attwali
- 2 Servizz (AT = Awstrija)
- 3 LED (aħdar: turi li l-apparat lest biex jaħdem il-Ġermanja, u fl-Awstrija mgħandha l-ebda tifsira; aħmar: turi malfunzjoni, ara l-kapitlu 4.5 Avviżi ta' malfunzjoni.

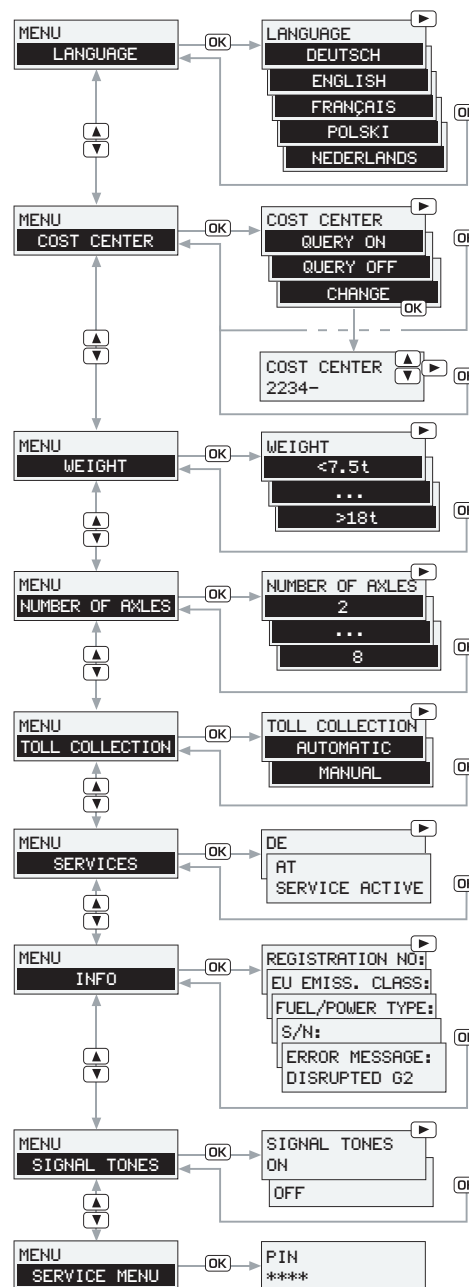
### A Żona tas-servizz tal-Awstrija - mingħajr TOLL2GO (servizz AT) u f'pajjiži oħra

1  
2  
3  
3 AXLES  
NO TOLL SERVICE

Inti tinsab fiż-żona tas-servizz tal-Awstrija, iżda ma rreġistrajtx it-tagħmir abbord il-vettura ta' Toll Collect tiegħek għall-ġbir tan-nollijiet tal-Awstrija jew f'pajjiži oħra.

- 1 Issettja l-għadd ta' fusijiet attwali
- 2 M'hemm l-ebda ġbir tan-nollijiet bit-tagħmir abbord il-vettura
- 3 LED aħdar (fl-Awstrija mhemm l-ebda tifsira, LED juri li lest biex jaħdem il-Ġermanja)

## 4.4 Issettjar tal-menù



@nfinental

Bit-tagħmir abbord il-vettura ta' Continental, inti tircievi messaġġ ta' konferma wara li tibdel l-issettjar.

i Ir-rappreżentazzjonijiet tal-messaġġi tad-displej jistgħu jvarjaw xi f'it skont it-tip ta' hardwer u l-verżjoni tas-software eżistenti.

← Biddel u kkonferma ċ-ċifri

← f'1.5 t-punti ta' għażla

i ← Il-menù "SIGNAL TONES" għadu s' issa bla funzjoni.

i ← Il-menù "SERVICE MENU" huwa biss neċessarju għal skopijiet ta' servizz fil-workshop.

Permezz ta' tagħmir operattiv abbord il-vettura inti għandek il-possibbiltà li tagħżel diversi settings fil-menù skont ix-xewqat tiegħek.



**Il-menù jista' jithaddem biss meta l-vettura tkun wieqfa.**

**BOSCH** ↓

**Continental** ↓

### Idhol fil-menù prinċipali

Agħżel il-menù prinċipali bit-tast **OK**.

Biex tidhol fil-menù prinċipali, agħfas it-tast **▶** ripetutament fil-modalità tad-displej operattiv, sakemm id-displej juri "MENU". Ikkonferma "MENU" b' **OK**.

### Innaviga fis-submenù

Bit-tasti **▲** **▼** skrollja bejn il-funzjonijiet varji tal-menù. Agħfas **OK** biex taqleb għas-submenù mixtieq.

Meta jintwera l-menù, uża t-tast **▶** biex tiskrollja bejn id-diversi funzjonijiet tal-menù. Agħfas **OK** biex taqleb għas-submenù mixtieq. Il-funzjoni mixtieqa tista' tiġi ssettjata bit-tast **▶**. Ikkonferma l-funzjoni mixtieqa b' **OK**. Biex tissettja funzjonijiet addizzjonali, irrepeti din il-proċedura.

### Ohroġ mill-menù prinċipali

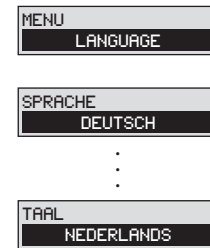
Bit-tast **◀** inti tista' tmur lura għall-menù prinċipali mis-submenù li tkun dħalt fih. Bit-tast **◀** inti tista' tmur mill-menù prinċipali lura għad-displej tal-operat.

Biex tohroġ mill-menù, agħfas it-tast **▶** ripetutament sakemm tidher "MENU BACK". Ikkonferma "MENU BACK" b' **OK**. It-tagħmir abbord il-vettura ta' Continental jinbidel awtomatikament għad-displej tal-operat.

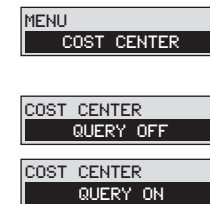


Jekk ma tagħfas l-ebda tast għal aktar minn 10 sekondi wara li tidhol fil-menù, jew jekk il-vettura tibda miexja meta tuża l-menù, it-tagħmir awtomatikament se jaqleb għad-displej operattiv.

### Il-menù tal-Lingwi



### Il-menù taċ-Ċentru tal-Ispejjeż



**BOSCH** ↓

**Continental** ↓

Fil-menù "LANGUAGE" agħżel bit-tast **◀** jew **▶** bejn "DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI" jew "NEDERLANDS". Ikkonferma l-lingwa mixtieqa b' **OK**.

Fil-menù "LANGUAGE" agħżel bit-tast **▶** bejn "DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI" jew "NEDERLANDS". Ikkonferma l-lingwa mixtieqa b' **OK**. Id-displej se juri "LANGUAGE CHANGED" u t-tagħmir se jirritorna awtomatikament għall-menù prinċipali.

Meta ddañhal iċ-Ċentru tal-Ispejjeż ikollok il-possibbiltà li tikkalkula l-ispejjeż tan-nollijiet li mbagħad tista' tfittex malajr fil-portal tal-klijenti fl-internet. Hawnhekk ser tattiva il-bidu u t-tmien ta' vjaġġ permezz tat-tast "CHANGE". Jistgħu jiddaħħlu massimu ta' 8 ċifri għal ċentru tal-ispejjeż wiehed.

**BOSCH** ↓

**Continental** ↓

Fil-menù "COST CENTER" agħżel bit-tasti **◀** jew **▶** bejn "QUERY ON", "QUERY OFF" u "CHANGE". Wara li tagħżel il-funzjoni "QUERY OFF", it-talba għaċ-Ċentru tal-Ispejjeż ma terġax tidher meta tattiva t-tagħmir fil-vettura. Biex tbiddel iċ-Ċentru tal-Ispejjeż (sabiex tibgħat id-data dwar il-vjaġġ) irid iseħħ dejjem mill-menù "COST CENTER CHANGE". Ikkonferma l-funzjoni li trid b' **OK**.

Fil-menù "COST CENTER" agħżel bit-tast **▶** bejn "QUERY ON", "QUERY OFF" u "CHANGE". Wara li tagħżel il-funzjoni "QUERY OFF", it-talba għaċ-Ċentru tal-Ispejjeż ma terġax tidher meta tattiva t-tagħmir fil-vettura. Biex tbiddel iċ-Ċentru tal-Ispejjeż (sabiex tibgħat id-data dwar il-vjaġġ) irid iseħħ dejjem mill-menù "COST CENTER CHANGE". Ikkonferma s-setting mixtieq b' **OK**. Meta tuża "QUERY ON" u "QUERY OFF", fuq id-displej ser jidher "COST CENTER CHANGED" u l-apparat imur awtomatikament lejn il-menù prinċipali.

(Tkompilja →)

(Tkompilja)

**BOSCH** ↓**Continental** ↓

Sabiex tiddel iċ-ċentru tal-ispejjeż, ipproċedi kif ġej: Daħħal l-ewwel ċifra taċ-ċentru tal-ispejjeż tiegħek billi tuża t-tasti jew .

Sabiex tgħaddi għaċ-ċifra li jmiss, uża t-tast . Sabiex iddaħħal ċifri addizzjonali irrepeti din is-sistema. Blex tbiddel xi numri, uża t-tast ħalli tbiddel iċ-ċifri li daħħalt qabel. Ikkonferma ċ-ċentru tal-ispejjeż mixtieq b' .

Sabiex tiddel iċ-ċentru tal-ispejjeż, ipproċedi kif ġej: Daħħal l-ewwel ċifra taċ-ċentru tal-ispejjeż tiegħek billi tuża t-tast . Sabiex tgħaddi għaċ-ċifra li jmiss, uża t-tast . Sabiex iddaħħal ċifri addizzjonali irrepeti din is-sistema. Sabiex tmur lura għaċ-ċifra preċedenti, aghżel il-funzjoni bit-tast u mbagħad ikkonferma b' . Issa tista' tikkoreġi ċ-ċifra preċedenti bit-tast . Wara li tidhol fiċ-ċentru tal-ispejjeż mixtieq, ikkonferma l-input tiegħek b' . Id-displej juri "COST CENTER ACCEPTED" u t-tagħmir jirritorna awtomatikament għall-menù prinċipali.

**Il-Menù tal-Għadd ta' Fusijiet**

Tista' tiddel l-għadd ta' fusijiet stabbilit fid-dhul tad-data tal-klijent permezz tal-menù "NUMBER OF AXLES".

**BOSCH** ↓**Continental** ↓

Biex tiddel l-għadd ta' fusijiet, uża t-tasti jew biex tagħzel bejn minimu ta' 2 fusijiet u massimu ta' 8 fusijiet. Ikkonferma l-għadd ta' fusijiet korrett b' .

Bit-tast aghżel bejn minimu ta' 2 fusijiet u massimu ta' 8 fusijiet. Ikkonferma l-għadd ta' fusijiet korrett b' . Id-displej se juri "NUMBER OF AXLES CHANGED" u t-tagħmir se jirritorna awtomatikament għall-menù prinċipali.



Jekk jogħġbok innota li ma tistax tissettja għadd ta' fusijiet li huwa iżgħar mill-għadd ta' fusijiet irreġistrat fuq it-tagħmir abbord il-vettura tiegħek.

**Il-Menù tal-Ġbir tan-Noll**

Il-ġbir awtomatiku tan-noll bit-tagħmir abbord fil-vettura jista' jintefa għan-netwerk Ġermaniż tar-rotot jekk ikun meħtieġ. Fl-Awstrija, il-ġbir tan-noll jiet mit-tagħmir abbord il-vettura huwa dejjem attiv jekk it-tagħmir abbord il-vettura jkun aċċessibbli għas-servizz tal-Awstrija.

**Il-Menù tal-Piż****BOSCH** ↓**Continental** ↓

Fil-menù "WEIGHT" uża t-tasti tal-vleġġa biex tagħzel il-piż korrett f'inkrementi ta' 1.5 tunnelli. Ikkonferma l-piż korrett b' .

Fil-menù "WEIGHT" uża t-tast biex tagħzel il-piż korrett f'inkrementi ta' 1.5 tunnelli. Ikkonferma l-piż korrett b' . Id-displej se juri "WEIGHT CHANGED" u t-tagħmir se jirritorna awtomatikament għall-menù prinċipali.



Għall-kategorija tal-piż ta' "<7.5t" (anqas minn 7.5 tunnelli), mhux se jintalab l-ebda noll fuq toroq sugġetti għan-noll fil-Ġermanja. Id-displej jibqa' jurik "DE TOLL FREE". L-LED ħadra tixgħel meta t-tagħmir abbord il-vettura jkun teknikament lest għall-użu.



Jekk jogħġbok innota li ma tista' tiġi ssettjata l-ebda kategorija tal-piż li tkun iżgħar mill-piż ippersonalizzat fuq it-tagħmir abbord il-vettura.

**BOSCH** ↓**Continental** ↓

Fil-menù "TOLL COLLECTION" aghżel bit-tasti jew bejn il-proċeduri awtomatiċi u manwali għall-ġbir tan-noll. Ikkonferma l-proċedura mixtieqa għall-ġbir tan-noll b' . Bis-setting "TOLL COLLECTION MANUAL" fuq id-displej se jidher awtomatikament il-messaġġ "DE: TOLL COLLECT. SWITCHED OFF" u l-LED ħamra tibda tixgħel.

Fil-menù "TOLL COLLECTION" aghżel bit-tast bejn il-proċeduri awtomatiċi u manwali għall-ġbir tan-noll. Ikkonferma l-proċedura mixtieqa għall-ġbir tan-noll b' . Id-displej se juri "TOLL COLLECTION CHANGED" u t-tagħmir se jirritorna awtomatikament għall-menù prinċipali. Bis-setting "TOLL COLLECTION MANUAL" fuq id-displej se jidher awtomatikament il-messaġġ "DE: TOLL COLLECT. SWITCHED OFF" u l-LED ħamra tibda tixgħel.



**Fil-Ġermanja, id-dhul tan-noll fil-proċedura manwali għall-ġbir tan-noll isir permezz tad-dhul fis-sistema onlajn, l-applikazzjoni ta' Toll Collect jew permezz tat-terminal tal-istazzjon tan-noll.**

## Il-menù tas-Servizzi

A

Jekk it-tagħmir abbord il-vettura tiegħek huwa attivat għall-ġbir tan-nollijiet fil-Ġermanja u fl-Awstrija, il-modalità tat-thaddim tat-tagħmir abbord il-vettura tinbidel awtomatikament għas-servizz rispettiv tal-pajjiż fejn inti tkun tinsab wara li tkun qsamt il-fruntiera. Inti tista' tara s-servizzi disponibbli fuq it-tagħmir abbord il-vettura tiegħek fil-menù tas-"SERVICES":

### BOSCH ↓

### Continental ↓

MENU  
SERVICES

Aghżel il-menù tat-tagħmir abbord il-vettura bit-tast . Bit-tasti jew skrollja bejn il-funzjonijiet varji tal-menù sakemm tara "SERVICES".

Biex tidhol fil-menù, aghfas it-tast ripetutament fil-modalità tad-displej operattiv, sakemm id-displej juri "MENU". Ikkonferma "MENU" b'.

DE  
SERVICE ACTIVE

Aghfas biex taqleb għas-submenù "SERVICES". Il-menù "SERVICES" juri l-modalità tat-thaddim attwali "DE SERVICE ACTIVE" għall-Ġermanja jew "AT SERVICE ACTIVE" għall-Awstrija.

It-tagħmir abbord il-vettura jinbidel awtomatikament għall-menù prinċipali. Meta jintwera l-menù, uża t-tast biex tiskrollja sal-iskrin "SERVICES". Ikkonferma bit-tast . Il-menù "SERVICES" juri l-modalità tat-thaddim attwali "DE SERVICE ACTIVE" għall-Ġermanja jew "AT SERVICE ACTIVE" għall-Awstrija. B' it-tagħmir abbord il-vettura jmur lura għall-menù prinċipali.

Biex toħroġ mill-menù, aghfas it-tast ripetutament sakemm tidher "MENU BACK". Ikkonferma "MENU BACK" b'. It-tagħmir abbord il-vettura ta' Continental jinbidel awtomatikament għad-displej tal-operat.

AT  
SERVICE ACTIVE

Bit-tast inti tista' tmur lura għall-menù prinċipali mis-submenù li tkun dħalt fih. Bit-tast inti tista' tmur mill-menù prinċipali lura għad-displej tal-operat.



## L-istatus tas-servizz

Fil-menù "SERVICES" inti tista' tara l-istatus rispettiv ta' servizz. Servizz "SERVICE ACTIVE" ifisser li inti tista' tuża s-servizz. "SERVICE INACTIVE" ifisser li s-servizz mhuwiex ibbukkjat (bħalissa jikkonċerna Servizz AT biss).

Meta jintwera "SERVICE DEFECTIVE" jew "SERVICE DISRUPTED" qed jiġi indikat li hemm xi malfunzjoni fit-tagħmir abbord il-vettura, jekk jogħġbok ikkuntattja lis-sieheb tas-servizz tiegħek.

Meta t-Toll Collect tipprojbixxi l-hlas fuq id-displej jidher "DE: TOLL COLLECT. BLOCKED" jew "AT: TOLL COLLECT. BLOCKED". Fil-menù "SERVICES" tidher bħala "SERVICE BLOCKED". F'dan il-każ ikkuntattja lis-servizz lill-klijenti ta' Toll Collect.

## Info mill-Menù

Fil-menù "INFO" tista' ssib l-informazzjoni dwar il-vettura tiegħek u informazzjoni dwar avvizi ta' malfunzjoni li hemm, li ġew imneħħija mid-displej.

### BOSCH ↓

### Continental ↓

MENU  
INFO

Aghżel il-menù tat-tagħmir abbord il-vettura bit-tast . Bit-tast jew skrollja bejn funzjonijiet tal-menù differenti sakemm jiġi l-avviż "INFO".




Biex tidhol fil-menù, aghfas it-tast ripetutament fil-modalità tad-displej operattiv, sakemm id-displej juri "MENU". Ikkonferma "MENU" b'.



(Tkompilja →)




(Tkomplija)




**BOSCH** ↓**Continental** ↓

REGISTRATION NO: DE: B-TC 123
EU EMISS. CLASS: 6
FUEL/POWER TYPE: 4
S/N: 0202100513
S/N: BA00000000127929
ERROR MESSAGE: 14:28 20.12.2019
ERROR MESSAGE: DISRUPTED G2

Aghfas  biex taqleb għas-submenù "INFO". Fil-menù "INFO" tista' tiskrollja l-informazzjoni attwali dwar il-marka tal-vettura, dwar il-klassifika Ewropea ta' tniġġiz, dwar it-tip ta' fjuwil (per eż. 4 = Diesel) u n-numru tas-serje (parti 1 u 2) bit-tast  oder . Avviżi ta' malfunzjoni li jkunu ġew imneħħija jistgħu xorta jerġġu jinstabu (Parti 1 u 2).

Bit-tast  inti tista' tmur lura għall-menù prinċipali mis-submenù li tkun dħalt fih. Bit-tast  inti tista' tmur mill-menù prinċipali lura għad-displej tal-operat.

It-tagħmir abbord il-vettura jinbidel awtomatikament għall-menù prinċipali. Meta jintwera l-menù, uża t-tast  biex tiskrollja sal-messaġġ "INFO" u kkonferma b' . Fil-menù "INFO" tista' tiskrollja l-informazzjoni attwali dwar il-marka tal-vettura, dwar il-klassifika Ewropea ta' tniġġiz, dwar it-tip ta' fjuwil (per eż. 4 = Diesel) u n-numru tas-serje (parti 1 u 2) bit-tast . Avviżi ta' malfunzjoni li jkunu ġew imneħħija jistgħu xorta jerġġu jinstabu (Parti 1 u 2).

B'  it-tagħmir abbord il-vettura jmur lura għall-menù prinċipali. Biex toħroġ mill-menù "INFO", aghfas it-tast  ripetutament sakemm tidher "MENU BACK". Ikkonferma "MENU BACK" b' . It-tagħmir abbord il-vettura ta' Continental jinbidel awtomatikament għad-displej tal-operat.

## Hsejjes sinjali tal-Menù

MENU
SIGNAL TONES

## Il-menù tas-Servis

MENU
SERVICE MENU

PIN
****

Il-menù "SIGNAL TONES" għadu s'issa bla funzjoni.

Il-menù "SERVICE MENU" huwa żgurat b'talba għal PIN. L-aċċess huwa riżervat esklussivament għall-aġenti kommissjonanti ta' Toll Collect.



**Informazzjoni dwar it-tip ta' fjuwil/sors ta' enerġija tal-vettura tiegħek (ċifra P3 fid-dokumenti tal-vettura) issibha hawn taht: [www.toll-collect.de/Leitfaden\\_Kraftstoffart-Energiequelle](http://www.toll-collect.de/Leitfaden_Kraftstoffart-Energiequelle)**

## 4.5 Messaġġi ta' twissija

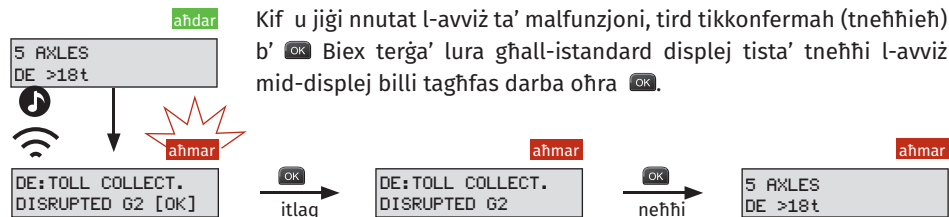
It-tagħmir abbord il-vettura jivverifika awtomatikament ċerti prerekwiziti tekniċi li huma meħtieġa għall-funzjonament bla problemi tal-ġbir tan-nollijiet fil-Ġermanja u fl-Awstrija. Jekk waħda jew aktar minn dawn il-kundizzjonijiet ma jiġux imħarsa jew jinkisru,

- jidher messaġġ ta' ħsara fuq id-displej (parzjalment b'cifra dijanjostika).
- l-LED tixgħel hamra u tteptep biex tinduna biha;
- jinstema ton ta; malfunzjoni, sinjal akustiku b' żewġ sinjali qosra u ieħor twil. Il-ħoss ta' malfunzjoni jirrepeti ruħu kull hames minuti, sakemm inti tikkonferma l-avviż li hemm malfunzjoni.



**Jista' jkun hemm periklu ta' distrazzjoni jekk waqt is-sewqan ikun hemm l-avviżi ta' malfunzjoni fuq id-displej u jinstema l-ħoss ta' malfunzjoni. Ikkoncentraw sew fuq is-sewqan u t-traffiku fit-toroq. Waqqaf il-vettura f' post adegwat qabel ma' tneħhi l-hsejjes mit-tagħmir fil-vettura bit-tast OK.**

L-avviżi ta' malfunzjoni ser ikunu kompletament fuq l-istandard displej, meta jkun hemm ħafna avviżi ser tintwera l-ewwel l-aħħar waħda.



Għal individwazzjoni ta' soluzzjonijiet aktar iddettaljata, xi messaġġi ta' ħsara jidheru wkoll b'cifra dijanjostika fil-parentesi wara l-messaġġ fuq id-displej. Iċ-cifra dijanjostika hija għajnuna għall-aġent kommissjonanti biex isolvi l-problemi. Jekk diġà neħhejt l-avviż ta' malfunzjoni tista' terġa' lura għall-menu "INFO" meta trid.



**Avviż ta' malfunzjoni jindika mill-ewwel li t-tagħmir abbord il-vettura mhix tiegħu noll. F'dan il-każ, jekk jogħġbok ikkuntattja lill-aġent kommissjonanti ta' Toll Collect tiegħek. Is-sistema awtomatika ta' ġbir tan-nollijiet fit-tagħmir abbord il-vettura mhix**

**lesta fil-Ġermanja. Jekk il-problema tibqa' tippersisti wara li t-tagħmir abbord il-vettura jiġi startjat mill-ġdid, inti għandek tibbukkja manwalment permezz tad-dhul fis-sistema onlajn, l-applikazzjoni ta' Toll Collect jew fit-terminal tal-istazzjon tan-noll.**

Id-dettalji dwar messaġġi ta' ħsara u t-tifsira tagħhom għaž-żona tas-servizz rispettiva huma pprezentati hawn taħt f'dan id-dokument.

### 4.5.1 Messaġġi ta' twissija u ta' ħsara f'każ ta' difetti tekniċi

**ahmar**  
TOLL COLLECTION  
DISRUPTED XX

Il-messaġġ "TOLL COLLECTION DISRUPTED" flimkien ma' ċifra dijanjostika jidheru meta jkun hemm problema teknika fit-tagħmir abbord il-vettura. F'dan il-każ, jekk jogħġbok ikkuntattja lill-aġent kommissjonanti ta' Toll Collect tiegħek.



**Jekk it-tagħmir ikun difettuż, it-tagħmir abbord il-vettura għas-sistema awtomatika tal-ġbir tan-nollijiet ma jkunx lest biex jithaddem. Għalhekk, fil-Ġermanja, inti għandek tibbukkja manwalment permezz tad-dhul fis-sistema onlajn, l-applikazzjoni ta' Toll Collect jew fit-terminal tal-istazzjon tan-noll.**

A

**F'dan il-każ, fl-Awstrija, trid tintara Kaxxa tal-GO.**

**ahmar**  
DE:TOLL COLLECT.  
DISRUPTED XX

Il-messaġġ "DE:TOLL COLLECT. DISRUPTED" kif ukoll ċifra dijanjostika ser jidheru meta jkun hemm problema teknika fit-tagħmir abbord il-vettura. Dan il-messaġġ huwa rilevanti biss għall-ġbir tan-nollijiet fil-Ġermanja. F'dan il-każ, jekk jogħġbok ikkuntattja lill-aġent kommissjonanti ta' Toll Collect tiegħek.

A

Fl-Awstrija in-noll jista' jingabar bla problema għalkemm ikun qed jagħmel sinjal ta' malfunzjoni, sakemm l-avviż ta' malfunzjoni isehħ wara li l-vjaġġ irreġistrat lejn l-Awstrija.




**It-tagħmir abbord il-vettura jkun għadu mhux jaħdem. Għalhekk, fil-Ġermanja, inti għandek tibbukkja manwalment permezz tad-dhul fis-sistema onlajn, l-applikazzjoni ta' Toll Collect jew fit-terminal tal-istazzjon tan-noll.**

A

**Minkejja dan il-messaġġ, fl-Awstrija xorta waħda jista' jkompli jingabar in-noll mingħajr problemi.**

aħdar

REPLACE BATTERY

L-avviż "REPLACE BATTERY" ser jidher meta l-power tal-batterija mibnija fit-tagħmir stess tkun qed tidda tbat. Inti tista' tikkonferma dan il-messaġġ billi tagħfas  u tkompli bil-proċedura awtomatika. Jekk jogħġbok ippjana li żżur workshop fi żmien erba' ġimgħat li ġejjin sabiex tiġi mġedda l-batterija li hemm mibnija fl-apparat stess.

#### 4.5.2 Messaġġi ta' twissija u ta' ħsara dwar is-servizz ta' ġbir tan-nollijiet

aħmar

DE: TOLL COLLECT.  
BLOCKED

F'każ li r-riċevitur tal-GPS (sistema ta' pożizzjonament globali) ikun bil-ħsara, jintwera l-messaġġ "DE: TOLL COLLECT. BLOCKED" ser jidher jekk l-operatur ikun imblokka t-tagħmir abbord il-vettura għall-ġbir ta' nollijiet fil-Ġermanja. F'dan il-każ ikkuntattja direttament lis-servizz lill-klijenti ta' Toll Collect.



**It-tagħmir abbord il-vettura jkun għadu mhux jaħdem. Għalhekk, fil-Ġermanja, inti għandek tibbukkja manwalment permezz tad-dhul fis-sistema onlajn, l-applikazzjoni ta' Toll Collect jew fit-terminal tal-istazzjon tan-noll.**

A

**Minkejja dan il-messaġġ, fl-Awstrija xorta waħda jista' jkompli jinġabar in-noll mingħajr problemi.**

aħdar

AT: TOLL COLLECT.  
BLOCKED

L-avviż "AT: TOLL COLLECT. BLOCKED" jidher meta l-operatur ikun imblokka t-tagħmir abbord il-vettura għall-ġbir tan-nollijiet fl-Awstrija minħabba raġunijiet tekniċi. L-LED jibqa' aħdar b'dan l-avviż sakemm mhemmx raġunijiet oħra li jikkawżaw LED aħmar. Dan l-avviż huwa akkumpanjat minn erba' hsejjes akustiċi hekk kif tgħaddi minn kontroll fl-Awstrija. F'dan il-każ, jekk jogħġbok ikkuntattja direttament lill-aġent kommissjonanti ta' Toll Collect tiegħek.



A

**It-tagħmir abbord il-vettura jkun għadu mhux jaħdem. F'dan il-każ, fl-Awstrija, trid tinxtra Kaxxa tal-GO. Fil-Ġermanja, in-noll xorta jista' jkompli jinġabar mingħajr problemi minkejja dan il-messaġġ ta' ħsara, sakemm il-messaġġ ta' ħsara ma jseħx wara d-dhul identifikat fil-Ġermanja.**

#### 4.5.3 Avviżi ta' updates dwar it-tagħmir abbord il-vettura



Continental

aħmar

SYSTEM UPDATE  
WARTEN / WAIT

BOSCH

aħmar

System Update  
Warten / Wait

L-avviż "SYSTEM UPDATE WARTEN / WAIT" jidher meta it-tagħmir abbord il-vettura jkun qed jagħmel softwer update. Jekk jogħġbok stenna, sakemm l-update ikun spicċa. Meta d-displej jitbiddel f' avviż bażiku u l-LED aħdar jixgħel, it-tagħmir ikun lest għall-ġbir.

aħmar

PLEASE WAIT...  
DSRC UPDATE

It-tagħmir abbord il-vettura qed jattwalizza ruħu bil-modulu DSRC, li jinsab fuq il-parti ta' quddiem tal-vettura. Jekk jogħġbok stenna, sakemm l-update ikun spicċa. Meta d-displej jitbiddel f' avviż bażiku u l-LED aħdar jixgħel, it-tagħmir ikun lest għall-ġbir.

aħdar

NEW VEHICLE DATA  
REQUESTED

Dan l-avviż ser jidher għal tul ta' żmien qasir meta t-tagħmir abbord il-vettura jirċievi kmand biex ibiddel l-informazzjoni rilevanti dwar in-nollijiet (per eżempju dwar it-tniġġis)

aħmar

VEHICLE DATA  
UPDATE

Dan l-avviż jidher kif tistartja t-tagħmir abbord il-vettura, meta l-kmand li jirċievi biex jattwalizza l-informazzjoni rilevanti dwar in-nollijiet jiġi mibdul mit-tagħmir abbord il-vettura. Jekk jogħġbok stenna l-proċess, fiċ-ċirkustanzi startja t-tagħmir abbord il-vettura mill-ġdid inti stess. Meta d-displej jitbiddel f' avviż bażiku u l-LED aħdar jixgħel, it-tagħmir ikun lest għall-ġbir.